

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 2005 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de rook-, pruim- en snuiftabak ondernemingen

Convention collective de travail du 24 juin 2005 relative aux conditions de travail dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1. - Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Article 1^{er}. - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'Industrie des tabacs.

Onder werknemers wordt verstaan: de arbeiders en de arbeidsters.

On entend par « travailleurs » : les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Beroepsclassificatie

CHAPITRE II. - Classification professionnelle

Art. 2. Vanaf 1 januari 1989 worden de functies als volgt in drie categorieën ingedeeld :

Art. 2. A partir du 1^{er} janvier 1989, les fonctions sont classées comme suit en trois catégories :

Categorie I :

Catégorie I :

- alle taken die niet in de andere categorieën voorkomen.
- het wegen aan snelle pakketteermachines (minimum zestig toeren per minuut).
- het pletten en afkoelen.

- toutes les tâches non reprises dans les autres catégories.
- le pesage aux empaqueteuses rapides (minimum soixante tours par minute).
- le laminage et le refroidissement.

Categorie II :

Catégorie II :

- werken van zware goederenbehandeling, dit wil zeggen die een aanhoudende middelmatige of een onderbroken zware lichamelijke inspanning vereisen.
- het aanvochten met de hand.

- travaux de manutention lourde, c'est-à-dire ceux exigeant un effort physique moyen de façon continue, ou un effort important de façon discontinue.
- l'humectage à la main.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR. | NR. N°

| 5-07-2005 | 02-09-2005 |

76.267 100133.02

Categorie III :

- het bedienen van vooraanvochttings- en aanvochttings-, klopsaus-, mengel- en kerfmachines.
- het spinnen, spinnen-afleggen, persen en het maken van de saus.
- het bedienen van roost- en slijpmachines.

Catégorie III :

- la conduite des machines de préhumidification et d'humidification, de battage, de sauçage, de mélange et de hachoirs.
- le torçage, l'enroulement, le pressage et la préparation de la sauce.
- la conduite de machines à torrifier et à affûter.

HOOFDSTUK III. - Lonen, premies en vergoedingen

CHAPITRE III. - Salaires, primes et indemnités

A. Minimumuurlonen

A. Salaires horaires minimums

Art. 3. - § 1. Rekening houdende met een loonsverhoging op 1 april 2005 van 0.06 € toe te passen op de bestaande cao lonen en op de effectief uitbetaalde lonen. bedragen de minimumuurlonen van de meerderjarige werknemers voor een arbeidsweek van 37u30 op 1 april 2005:

Art. 3. - § 1. Compte tenu de l'augmentation salariale de 0,06 € au 1er avril 2005, à appliquer aux salaires conventionnels en vigueur et aux salaires effectivement payés, les salaires horaires minimums pour une semaine de travail de 37h30 s'élèvent au 1er avril 2005 à:

Categorieê	Minimumuurlonen	Catégories	Salaires horaires minimums
I	9.6725	I	9,6725
II	10,1415	II	10,1415
III	10.2930	III	10,2930

Deze bedragen stemmen overeen met het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers van het eerste kwartaal 2005, zijnde 114.72.

Ces montants correspondent à la moyenne des indices quadrimestriels du premier trimestre 2005, à savoir 114.72.

De minimum uurlonen vermeld in onderhavig artikel worden daarenboven verhoogd met telkens 0.06 € uur evenals de effectief uitbetaalde lonen op de volgende data:

Les salaires horaires minimums mentionnés dans le présent article, ainsi que les salaires effectivement payés sont augmentés chaque fois de 0.06 € l'heure aux dates énumérées ci-après:

1 juli 2005 en
1 april 2006.

le 1er juillet 2005 et
le 1er avril 2006.

Bij overschrijding op 01.10.2006 van de 3.3% over voorgaande periode wordt de 3de loonsverhoging niet of slechts gedeeltelijk toegekend.

En cas de dépassement au 01.10.2006 des 3,3% sur la période précédemment citée, la 3e augmentation salariale sera en tout ou en partie octroyée.

Bij eventuele betwisting zullen de sociale partners een **definitieve** beslissing nemen.

En cas de **contestation**, les partenaires sociaux prendront la décision définitive.

§ 2. Op 1 april 1989 wordt de wekelijkse arbeidsduur, te berekenen op jaarbasis van 38 uren op 37 uur 30 minuten gebracht. De toepassingsmodaliteiten van de arbeidstijdverkorting worden geregeld in het vlak van de ondernemingen, rekening houdende met de bedrijfseconomische imperatieven.

§ 2. Au 1^{er} avril 1989, la durée hebdomadaire du travail à calculer sur une base annuelle est ramenée de 38 heures à 37 heures 30 minutes. Les modalités d'application de la réduction de la durée du travail sont réglées au niveau des entreprises, compte tenu des impératifs économiques des entreprises.

B. Loon voor jonge werknemers

B. Salaire des jeunes travailleurs

Art. 4. - Alle werknemers jonger dan 20 jaar hebben vanaf 1 april 2001 recht op het loon aan 100 pct. voor zover zij met de **onderneming** verbonden zijn door om het even welke overeenkomst sinds **meer** dan drie maanden: voor de eerste drie maanden hebben zij recht op 90 pct.

Artt. 4. - A partir du 1^{er} avril 2001, tous les jeunes travailleurs de moins de 20 ans ont droit au salaire à 100 pc. pour autant qu'ils soient liés à l'entreprise par n'importe quel contrat depuis plus de trois mois; pour les trois premiers mois, ils ont droit à 90 pc. du salaire.

C. Toevallige en tijdelijke overplaatsingen

C. Mutations fortuites et temporaires

Art. 5. - Als een werknemer, ten gevolge van toevallige omstandigheden buiten zijn wil, tijdelijk een taak van een lagere **categorie** verricht, behoudt hij het loon dat voor de **categorie** waartoe hij behoort is **bepaald**.

Art. 5. - Lorsqu'un **travailleur**, par suite de circonstances fortuites et indépendantes de sa **volonté**, est affecté temporairement à une tâche d'une catégorie inférieure, il garde le salaire prévu pour la catégorie à laquelle il appartient.

HOOFDSTUK IV. - *Tewerkstelling*

CHAPITRE IV. - *Emploi*

A. Bestaanszekerheid

A. Sécurité d'existence

Art. 6- De werkgever **neemt** alle mogelijke **maatregelen** om werkloosheid te vermijden. Indien, na discussie met de ondernemingsraad of, bij ontstentenis **hiervan**, met de syndicale afvaardiging, werkloosheid onvermijdelijk **blijkt**, voert de werkgever een systeem van tewerkstelling met beurtregeling in.

Art. 6. - L'employeur prend toutes les mesures nécessaires pour éviter le chômage. Lorsque, après concertation avec le conseil d'entreprise ou à défaut de celui-ci, avec la délégation syndicale, le chômage s'avère toutefois inévitable, l'employeur s'efforce d'établir un système de mise au travail par roulement.

De werknemers die ten **minste** zes maanden anciënniteit in de onderneming tellen op het ogenblik dat zij werkloos worden gesteld in de zin van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, hebben recht op een bestaanszekerheidsuitkering die 5,7080 € bedraagt vanaf 1 april 2005 per werkloosheidsdag.

Les travailleurs comptant six mois d'ancienneté au moins dans l'entreprise au moment où ils sont mis en chômage, au sens de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ont droit à une indemnité de sécurité d'existence qui s'élève à 5,7080 € par jour de chômage à partir du 1er avril 2005.

Het bedrag stemt overeen met het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers van het eerste kwartaal 2005, zijnde 114,72.

Le montant correspond à la moyenne des indices quadrimestriels du premier trimestre 2005, à savoir 114,72.

Art. 7. - De betaling van de bestaanszekerheidsuitkering bedoeld in artikel 6 is rechtstreeks verschuldigd door de werkgever en geschiedt op de gewone betaaldag van de lonen in de onderneming.

Art. 7. - Le paiement de l'indemnité de sécurité d'existence visé à l'article 6 est dû directement par l'employeur et s'effectue le jour habituel du paiement des salaires dans l'entreprise.

Art. 8. - Worden van het recht op uitkeringen uitgesloten :

Art. 8. - Sont exclus du bénéfice des indemnités :

a) De werknemers die in een afdeling van de onderneming werken die tijdelijk of gedeeltelijk wordt stilgelegd en die weigeren gedurende deze werkloosheidsperiode in een andere afdeling een behoorlijke taak te aanvaarden;

a) les travailleurs qui travaillent dans une section de l'entreprise mise temporairement ou partiellement en chômage et qui refusent d'accepter un emploi convenable dans une autre section au cours de cette période de chômage;

b) de werknemers die, gedurende de maand die aan de werkloosheid voorafgaat één of meer dagen afwezig waren zonder toestemming of rechtvaardiging.

b) les travailleurs qui se sont absents pendant un ou plusieurs jours sans autorisation ou justification durant le mois qui précède la mise en chômage.

B. Afscheidspremie

B. Prime de départ

Art. 9. - Na afloop van de wettelijke opzeggingsperiode heeft de wegens gebrek aan werk ontslagen werkmán, bij wijze van afscheidsuitkering, recht op bijkomende bestaanszekerheidsuitkeringen waarvan het bedrag is vastgesteld [bij artikel 6]. en dit, gedurende een periode waarvan de duur wordt bepaald naar verhouding van het aantal ononderbroken jaren dienst in de onderneming. te weten :

Art. 9. - Après l'expiration du délai de préavis légal, l'ouvrier licencié par suite d'un manque de travail a droit, à titre de prime de départ, à des indemnités de sécurité d'existence complémentaires dont le montant est fixé à l'article 6, et ce pendant une période dont la durée est fixée en fonction du nombre d'années de service ininterrompu dans l'entreprise, à savoir :

- 40 dagen voor de werknemers met tenminste 2 jaren dienst;

- 40 jours pour les travailleurs ayant 2 années de service au moins;

- | | |
|---|--|
| - 50 dagen voor de werknemers met tenminste 3 jaren dienst; | - 50 jours pour les travailleurs ayant 3 années de service au moins; |
| - 100 dagen voor de werknemers met tenminste 5 tot 10 jaren dienst; | - 100 jours pour les travailleurs ayant 5 à 10 années de service au moins; |
| - 150 dagen voor de werknemers met tenminste 10 jaren dienst. | - 150 jours pour les travailleurs ayant 10 années de service au moins. |

Vanaf 1 januari 2001 hebben de wegens gebrek aan werk ontslagen werknemers **recht op het saldo** van de afscheidspremie die **hen** wordt toegekend na **afloop** van de opzeggingstermijn.

A partir du 1er janvier 2001, les travailleurs licenciés pour manque de travail ont droit au solde de la prime de départ qui leur est octroyée après expiration du délai de préavis.

Art. 10. - De in artikel 9 bedoelde bijkomende uitkeringen zijn niet verschuldigd :

- ingeval de werkmán weigert een andere behoorlijke taak in de onderneming te aanvaarden;
- indien de betrokken werknemers **recht** hebben op uitkeringen ingevolge de wet van 26 juni 2002 **betreffende** de sluiting van de ondernemingen.

Art. 10 - Les indemnités complémentaires visées à l'article 9 ne sont pas dues :

- lorsque l'ouvrier refuse d'accepter un autre emploi convenable dans l'entreprise;
- lorsque les travailleurs concernés ont droit aux indemnités, en application de la loi du 26 juin 2002 relative au fermeture d'entreprises.

Art. 11. - De **meer** gunstige voorwaarden van toepassing in de ondernemingen, blijven behouden.

Art. 11. -Les conditions plus favorables qui s'appliquent dans les entreprises sont maintenues.

C. Deeltijd- arbeid

Art. 12.- Vanaf 1 januari 1997 zullen de verzoeken **tot** vrijwillige deeltijdarbeid op basis van minstens 50 % en voor zover één voltijdse arbeidspost volledig kan worden bezet. positief benaderd worden. rekening houdende met de **bedrijfseconomische** en organisatorische imperatieven.

C. Travail à temps partiel

Art. 12. -A partir du 1er janvier 1997, Les demandes de travail à temps partiel à titre volontaire sur base de 50 % et pour autant qu'un poste de travail soit occupé complètement seront examinées positivement, compte tenu des impératifs économiques et de l'organisation de l'entreprise.

D. Uitzendarbeid

Art. 13.- Vanaf 1 januari 1997 kan, naast de vervanging van vaste werknemers, naast het zorgen voor de uitvoering van een uitzonderlijk werk, de werkgever tevens beroep doen op uitzendkrachten bij tijdelijke vermeerdering van het werk, mits eerbieding van de wettelijke bepalingen ter zake op ondernemingsvlak.

D. Travail intérimaire

Art. 13. - A partir du 1er janvier 1997, outre le cas de remplacement de travailleurs permanents, outre le fait d'assurer l'exécution d'un travail **exceptionnel**, l'employeur peut faire appel à des travailleurs intérimaires lors d'un surcroît temporaire de travail, moyennant respect au niveau de l'entreprise des dispositions légales à ce sujet.

**E. Europese ondernemingsraad -
Aanbeveling sinds 1 januari 1999**

Art. 14. - Het dienstencentrum onderkent het belang van informatie ter zake aan **alle** werknemers.

**E. Comité d'entreprise européen -
recommandation depuis le 1er janvier 1999**

Art. 14. - Le centre de services reconnaît l'importance de l'information aux travailleurs en la matière.

De werkgever wordt dan ook aanbevolen deze doorstroming van informatie te bewerkstelligen via de voor de onderneming **meest** geëigende weg.

Dès **lors**, il est recommandé aux employeurs de faire passer cette information par la voie la plus appropriée pour l'entreprise.

Daarenboven is ieder **lid** van de Europese ondernemingsraad ertoe gerechtigd de lokale Ondernemingsraad te raadplegen en te informeren.

En outre, chaque membre du comité d'entreprise européen a le droit de consulter et d'informer le conseil d'entreprise local.

**F. Stressbeleid in de ondernemingen -
aanbeveling sinds 1 januari 1999**

Art. 15. - In het **raam** van het voorkomingbeleid te voeren door de werkgever met het oog op de gezondheid en veiligheid van de werknemers, voorzien bij artikel 28bis van het Algemeen **reglement** voor de Arbeidsbescherming teneinde problemen van collectieve aard te wijten **o.m.** aan de toegepaste technieken, de arbeidsorganisatie **en/ of** omstandigheden, evenals de invloed van omgevingsfactoren op het werk te voorkomen of te verhelpen, wordt aan de werkgevers aanbevolen een inventaris op te **maken** in samenwerking met de arbeidsgeneesheer van de **risico's** die stressveroorzakend kunnen werken.

**F. Politique de stress dans les entreprises -
recommandation depuis le 1er janvier 1999**

Art. 15. - Dans le cadre de la politique de prévention à mener par l'employeur en vue de la santé et de la sécurité des travailleurs, telle que prévue à l'article 28bis du Règlement général pour la protection du travail, afin de prévenir ou de remédier aux problèmes d'ordre collectif dus entre autres aux techniques appliquées, à l'organisation **et/ou** les conditions de travail, ainsi que l'influence des facteurs ambiants au travail, il est recommandé aux employeurs en collaboration avec le médecin du travail de dresser un inventaire des risques qui peuvent occasionner le stress.

Op basis van die inventaris kan een analyse van de werksituatie worden opgemaakt met het oog op een evaluatie van die risico's.

Sur base de cet inventaire, une analyse de la situation de travail peut se faire en vue d'une évaluation de ces risques.

Hiertoe kan de werkgever o.m. overgaan tot een bevraging van de werknemers.

A cette fin, les employeurs peuvent interroger les travailleurs.

Eenmaal de problemen van collectieve aard geïdentificeerd, en na advies van de arbeidsgeneeskundige dienst en de dienst voor preventie en bescherming kunnen passende maatregelen, waar nodig, worden genomen. Indien de werkgever tot een dergelijk stressvoorkoming beleid overgaat zoals aanbevolen, zullen de betrokken werknemers naar vermogen, hun medewerking hieraan verlenen.

Une fois les problèmes d'ordre collectif identifiés, et après l'avis du service médical du travail et du service de prévention et de protection, des mesures appropriées pourront être prises lorsqu'elles s'avéreront nécessaires. Au cas où l'employeur s'engagerait à une telle politique de prévention du stress comme il est recommandé, les travailleurs concernés prêteront, selon leurs possibilités, leur collaboration.

HOOFDSTUK V. - *Vorming*

CHAPITRE V. - *Formation*

A. Permanente vorming

A. Formation permanente

Art. 16. - § 1. Vanaf 1 januari 1999 zal de sector 0,10 % van de loonmassa besteden aan de werknemers behorende tot de risicogroepen zoals omschreven in de vigerende cao gesloten in toepassing van hoofdstuk II van het K.B. 27.01.1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van art 7 § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Art. 16. - § 1. Apartir du 1er janvier 1999 le secteur utilisera 0,10 % de la masse salariale en faveur des travailleurs appartenant aux groupes à risque, tels que décrits par la cct en vigueur conclue en application du Chapitre II de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Verslag over de besteding van de 0,10 % wordt over-gemaakt aan het Sociaal Fonds van de tabakverwerkende industrie uiterlijk op 30 juni van het daaropvolgende jaar.

Un rapport sur l'utilisation des 0,10 % sera transmis au Fonds social de l'Industrie des Tabacs au plus tard le 30 juin de l'année qui suit

Het Fonds staat in voor het beheer, de controle en de evaluatie van de besteding.

Le Fonds social est responsable de la gestion, du contrôle et de l'évaluation de l'utilisation.

Zo het Fonds vaststelt dat minder dan 0,10 % van de loonmassa binnen de sector werd besteed ten gunste van de risicogroepen, zal de Raad van Bestuur van het Fonds het verschil besteden na beslissing binnen de Raad over de bestemming ervan.

Au cas où le Fonds constaterait que moins de 0,10 % de la masse salariale a été utilisé au sein du secteur en faveur des groupes à risque, le Conseil d'administration du Fonds utilisera la différence après détermination par le Conseil de la destination de cet argent.

§ 2. Vanaf 1 januari 2001 zal de sector in zijn geheel en per onderneming 0.30 % van de loonmassa besteden aan de vorming van de werknemers. rekening houdende met de effectieve noden van de ondernemingen.

Over deze besteding van 0,30 % wordt jaarlijks een verslag opgemaakt voor te leggen uiterlijk op 30 juni aan de ondernemingsraad .

B. Recht op individuele vorming

Art. 17. - Vanaf 1 januari 2004 heeft de werknemer recht op één betaalde vormingsdag per jaar waarbij de toepassingsmodaliteiten en mogelijke vormingen binnen de kwaliteitscommissie zullen worden onderzocht.

HOOFDSTUK VI. - Kwaliteitscommissie

Art. 18. - Vanaf het jaar 2001 is voor onbepaalde duur een kwaliteitscommissie ingericht, paritair samengesteld uit werkgeversvertegenwoordigers en vertegenwoordigers van de vakbondsorganisaties niet tewerkgesteld binnen de tabaksector.

De commissie staat in voor de redactie van een verslag omtrent de resultaten van de uitvoering en de opvolging van de kwalitatieve aspecten voorzien in de van toepassing zijnde collectieve arbeidsovereenkomsten

Voor de jaren 2005-2006 is de commissie belast met de volgende drie opdrachten:

- de verdere opvolging van het stressbeleid zoals voorzien in de aanbeveling waarvan sprake in artikel 33 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst

§ 2. A partir du 1er janvier 2001 le secteur dans sa totalité et par entreprise utilisera 0.30% de la masse salariale en faveur de la formation des travailleurs, en tenant compte des besoins réels et effectifs des entreprises.

Un rapport sur l'utilisation des 0,30 % sera transmis chaque année au conseil d'entreprise au plus tard le 30 juin de l'année qui suit

B. Droit à la formation individuelle

Art. 17. - A partir du 1er janvier 2004 le travailleur a droit a une journée de formation payée par an; les modalités d'application et les possibilités de formation seront examinées au sein de la commission de qualité.

CHAPITRE VI. - Commission qualitative

Art. 18. - A partir de l'an 2001 une commission qualitative est instaurée pour une durée illimitée, composée paritairement de représentants des employeurs et de représentants des organisations syndicales non occupés dans le secteur du tabac.

La commission est responsable pour la rédaction d'un rapport concernant les résultats de l'exécution et du suivi des aspects qualitatifs prévus par les conventions collectives de travail en vigueur.

Pour les années 2005-2006 la commission est chargée des trois missions suivantes :

- le suivi continu de la politique de stress telle que prévue dans la recommandation dont question à l'article 33 de la présente convention collective de travail

- instaan voor een kwalitatieve goede invulling, voor de **controle** en voor de sanctieprocedure van het **recht op vorming** gedurende één dag per jaar voor iedere werknemer ingevoerd per 1 januari 2004 bij collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2003 en van 22 september 2004 **omtrent** de arbeidsvoorwaarden in de drie sectoren van de tabaksindustrie voor de jaren 2003 - 2004, rekening houdende met de rapportering van de **ondernemingen** over de toepassing van dit recht tijdens het kalenderjaar 2004

- être responsable de l'application qualitative, du contrôle et de la procédure de sanction du droit à la formation pendant un jour par an pour chaque **travailleur**, instauré le 1er janvier 2004 par convention collective de travail du 13 juin 2003 et du 22 septembre 2004 pour les années 2003 - 2004 relative aux conditions de travail dans les trois secteurs de l'industrie du tabac, en tenant compte des rapports déposés par les entreprises au sujet de l'application de ce droit pendant l'année civile 2004.

- onderzoek naar de noodzaak, de wenselijkheid van een hospitalisatieverzekering en de daaraan verbonden kosten en naar het inkomensverlies bij langdurige ziekte

- l'examen sur la **nécessité**. l'opportunité d'une assurance d'hospitalisation et les frais y afférents et sur la perte de revenus lors d'une maladie de longue durée.

De kwaliteitscommissie zal de conclusies van dit onderzoek overmaken aan de sociale partners uiterlijk tegen eind december 2006.

La commission qualitative transmettra ses conclusions aux partenaires sociaux au plus tard à la fin du mois de décembre 2006.

HOOFDSTUK VII. - *Ancienniteitsverlof*

CHAPITRE VII. - *Congé d'ancienneté*

Art. 19. - §1. Vanaf 1 januari 2005 wordt het **ancienniteitsverlof** vastgesteld op:

Art. 19. - §1. A partir du 1er janvier 2005, le congé d'ancienneté sera fixé à :

- 1 dag verlof voor 4 tot en met 8 dienstjaren
- 2 dagen verlof voor 9 tot en met 13 dienstjaren
- 3 dagen verlof voor 14 tot en met 18 dienstjaren
- 4 dagen verlof voor 19 tot en met 23 dienstjaren
- 5 dagen verlof voor 24 tot en met 28 dienstjaren
- 6 dagen verlof voor 29 tot en met 32 dienstjaren
- 7 dagen verlof voor 33 tot en met 36 dienstjaren
- 8 dagen verlof voor 37 dienstjaren of meer.

- 1 jour de congé pour 4 à 8 années de service
- 2 jours de congé pour 9 à 13 années de service
- 3 jours de congé pour 14 à 18 années de service
- 4 jours de congé pour 19 à 23 années de service
- 5 jours de congé pour 24 à 28 années de service
- 6 jours de congé pour 29 à 32 années de service
- 7 jours de congé pour 33 à 36 années de service
- 8 jours de congé pour 37 années de service ou plus.

De betaling van de ancienniteitsverlofdagen gebeurt **volgens** de wettelijke bepalingen inzake de wettelijke feestdagen.

Le **paiement** des jours de congé d'ancienneté s'effectue selon les dispositions légales concernant les jours fériés légaux.

Het recht op **anciënniteitsverlof** is verworven in het kalenderjaar waarin de anciënniteit wordt bereikt.

Le droit au congé d'ancienneté est acquis au cours de l'année civile durant laquelle l'ancienneté est atteinte.

§ 2. Vanaf 1 januari 2001 wordt het anciënniteitsverlof proportioneel toegepast volgens de arbeidstijd waarin de **werknemer** is tewerkgesteld op **datum** van **opname** van het anciënniteitsverlof: dit houdt in

§ 2. A partir du 1er janvier 2001, le congé d'ancienneté est appliqué de manière proportionnelle au temps de travail dans lequel le travailleur est occupé au moment de la prise du congé d'ancienneté : ceci implique

- dat bij een deeltijdse betrekking het verlof wordt toegepast op basis van het arbeidsregime van deze deeltijdse betrekking en
- dat bij opnieuw overschakelen naar een voltijdse betrekking dit verlof opnieuw wordt toegepast volgens het arbeidsregime van de voltijdse betrekking.
- que lors d'un emploi à temps partiel le congé est appliqué sur la base du régime de travail de cet emploi à temps partiel et
- quand le travailleur passe de nouveau à un emploi à temps **plein**, que ce congé est appliqué de nouveau suivant le régime de travail d'un emploi à temps plein.

§ 3. Bij opeenvolgende contracten van bepaalde duur waaronder **interim-arbeid**, waarbij de onderbreking **tussen** twee overeenkomsten niet **meer** dan **één maand** bedraagt, is de anciënniteit verworven vanaf de eerste indiensttreding.

§ 3. Lors de plusieurs contrats de travail de durée déterminée successifs dont le travail intérimaire, l'ancienneté est acquise dès la première entrée en service, pour autant que les interruptions entre deux contrats ne dépassent pas un mois.

HOOFDSTUK VIII. - *Carensdag*

CHAPITRE VIII. - *Jour de carence*

Art. 20. - Vanaf 1 april 2001 wordt de carensdag voorzien bij artikel 52 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, afgeschaft en valt ten laste van de werkgever.

Art. 20. - A partir du 1er avril 2001, le jour de carence prévu par l'article 52 de la loi du 3 juillet 1978 concernant les contrats de travail, est supprimé et tombe à charge de l'employeur.

HOOFDSTUK IX. - *Koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 21. - De minimumuurlonen en effectief betaalde lonen, alsmede de bestaanszekerheidsuitkeringen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot koppeling van de lonen en de bestaanszekerheidsuitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 juni 1973. bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 6 september 1973.

HOOFDSTUK X. - *Bijzondere bepaling*

Art. 22. - Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst sluit iedere eis met financiële weerslag in het vlak van de onderneming uit en verbindt de betrokken partijen tot het waarborgen van de sociale vrede.

HOOFDSTUK XI. - *Duurtijd*

Art. 23. - Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur met uitzondering van de artikelen 12 tot en met 16 die ophouden van kracht te zijn op 31 december 2006, doch stilzwijgend kunnen worden verlengd na voornoemde datum van 31 december 2006.

Ieder der contracterende partijen kan onderhavige overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van 3 maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het tabakbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

CHAPITRE IX. - *Liaison à l'indice des prix à la consommation*

Art. 21. - Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés, ainsi que les indemnités de sécurité d'existence sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 30 novembre 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie des tabacs, rattachant les salaires et les indemnités de sécurité d'existence à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 juin 1973, publié au Moniteur belge du 6 septembre 1973.

CHAPITRE X - *Disposition particulière*

Art. 22. - La présente convention collective de travail exclut toutes revendications avec répercussion financière au niveau de l'entreprise et engage les parties concernées à garantir la paix sociale.

CHAPITRE XI.-*Durée*

Art. 23. - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée à l'exception des articles 12 à 16 inclus qui cessent d'être en vigueur au 31 décembre 2006, mais qui peuvent être reconduits tacitement après la date précitée du 31 décembre 2006.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Art. 24. -Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1989, gesloten in het **Paritair** Comité voor het **tabaksbedrijf**, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de sector "Rook-, **pruim-** en **snuiftabak**", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 **maart** 1990 (Belgisch Staatsblad van 11 mei 1990).

Art. 24. - La présente convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 20 janvier 1989, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, fixant les conditions de travail dans le secteur « Tabac à fumer, à mâcher et à priser », rendue obligatoire par arrêté royal du 27 mars 1990 (Moniteur belge du 11 mai 1990).